

J.G.

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT.

NEDEPLANDSE AFDELING.

Zitting van 25 oktober 1966.

Aanwezig : de heer [REDACTED], Voorzitter;  
de heren D [REDACTED] en  
[REDACTED] vaste leden;  
de heer D [REDACTED], Inspecteur-Generaal, Secretaris.

Nr. 1615.

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op het verzoek op 26 april 1966 ingediend (dossier nr. 1615) waarbij het feit wordt aangeklaagd dat door de Directie Brussel II van de Belastingen, Belliardstraat 66, te Brussel aan verzoeker, die te Tervuren gedomicilieerd is, een Nederlandstalig aanslagbiljet voor het dienstjaar 1964 werd toegestuurd en dat de voornaam van verzoeker werd vertaald;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Overwegende dat de uitvoerbaarverklaarde belastingkohieren akten zijn in de zin van de bovenvermelde samengevatte wetten en dat het aanslagbiljet dat een uittreksel is uit de belastingkohieren (vgl. Pandectes Belges, avertissement-extrait) dan ook een uittreksel is uit een akte (vgl. o.m. advies nr. 779 van de V.C.T. dd. 16 december 1965);

Overwegende dat volgens de ingewonnen inlichtingen de dienst van wie het aanslagbiljet in feite uitgaat niet de Directie Brussel II is doch wel het Ontvangkantoor te Tervuren; dat dit kantoor een gewestelijke dienst is waarvan de werkring zich uitstrekt tot gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied en waarvan de zetel in dat

.../

gebied, te weten te Tervuren gevestigd is; dat het dus een dienst is in de zin van artikel 33, § 1 van de samengevatte wetten;

Overwegende dat de diensten bedoeld bij artikel 33 de akten die particulieren betreffen in de taal van hun gebied stellen; dat het kwestieuze aanslagbiljet eentalig Nederlands moet zijn;

Overwegende dat wat de vertaling van voornamen betreft dit een probleem is dat buiten het raam van de bovenvermelde samengevatte wetten valt;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1. - Het verzoek dd. 25 oktober 1966 (dossier nr. 1615) is ontvankelijk doch niet gegrond. Kwestieus aanslagbiljet moet eentalig Nederlands zijn gesteld.

Artikel 2. - Afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzoeker zomede aan de Minister van Financiën. Afschrift zal gezonden worden aan het Ontvangkantoor te Tervuren.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1966.

DE SECRETARIS

*[Handwritten signature]*  
[Redacted signature block]  
[Redacted signature block]

DE WOORZITTER

[Redacted signature block]  
[Redacted signature block]  
[Redacted signature block]